

中國古代短篇小說選

(下)



## 中国古代短篇小说选

(下)

彭黎明 焦茂林 等

---

花山文艺出版社出版 (石家庄市北马路19号)

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

---

850×1168毫米 1/32 17 1/4 印张 429,000字 印数: 1—37,000 1982年11月第1版  
1982年11月第1次印刷 统一书号: 10286·23 定价: 1.70元

---

## 目 录

- 快嘴李翠莲记《《清平山堂话本》》……………洪 楹(1)
- 简帖和尚《《清平山堂话本》》……………洪 楹(19)
- 碾玉观音《《京本通俗小说》》……………(33)
- 志诚张主管《《京本通俗小说》》……………(49)
- 翠翠传《《剪灯新话》》……………瞿 佑(60)
- 凤尾草记《《剪灯余话》》……………李 禛(69)
- 姚公子传《《觅灯因话》》……………邵景詹(75)
- 滕大尹鬼断家私《《古今小说》》……………冯梦龙(80)
- 金玉奴棒打薄情郎《《古今小说》》……………冯梦龙(100)
- 沈小霞相会出师表《《古今小说》》……………冯梦龙(113)
- 玉堂春落难逢夫《《警世通言》》……………冯梦龙(113)
- 唐解元一笑姻缘《《警世通言》》……………冯梦龙(179)
- 白娘子永镇雷峰塔《《警世通言》》……………冯梦龙(190)
- 杜十娘怒沉百宝箱《《警世通言》》……………冯梦龙(217)
- 王娇鸾百年长恨《《警世通言》》……………冯梦龙(234)
- 刘小官雌雄兄弟《《醒世恒言》》……………冯梦龙(254)
- 苏小妹三难新郎《《醒世恒言》》……………冯梦龙(270)
- 闹樊楼多情周胜仙《《醒世恒言》》……………冯梦龙(286)
- 李玉英狱中讼冤《《醒世恒言》》……………冯梦龙(299)
- 十五贯戏言成巧祸《《醒世恒言》》……………冯梦龙(330)
- 转运汉遇巧洞庭红  
波斯胡指破罽龙壳《《初刻拍案惊奇》》……………凌濛初(345)

- 钱多处白丁横带  
 运退时刺史当船 《《初刻拍案惊奇》》……………凌濛初(365)
- 张员外义抚螟蛉子  
 包龙图智赚合同文 《《初刻拍案惊奇》》……………凌濛初(379)
- 同窗友认假作真  
 女秀才移花接木 《《二刻拍案惊奇》》……………凌濛初(392)
- 神偷寄兴一枝梅  
 侠盗惯行三昧戏 《《二刻拍案惊奇》》……………凌濛初(418)
- 岳坟忠迹《《西湖佳话》》……………墨浪子(442)
- 画皮《《聊斋志异》》……………蒲松龄(467)
- 口技《《聊斋志异》》……………蒲松龄(475)
- 红玉《《聊斋志异》》……………蒲松龄(478)
- 促织《《聊斋志异》》……………蒲松龄(491)
- 金和尚《《聊斋志异》》……………蒲松龄(501)
- 席方平《《聊斋志异》》……………蒲松龄(510)
- 胭脂《《聊斋志异》》……………蒲松龄(522)
- 闺房记乐《《浮生六记》》……………沈 复(539)

# 快嘴李翠莲记

洪 梗 编

## 入话①：

出口成章不可轻，开言作对动人情；虽无子路②才能智，单取人前一笑声。

此四句单道：昔日东京③有一员外，姓张名俊，家中颇有金银。所生二子，长曰张虎，次曰张狼。长子已有妻室，次子尚未婚配。本处有个李吉员外，所生一女，小字翠莲，年方二八。姿容出众，女红（念工）针指，书史百家，无所不通。只是口嘴快些，凡向人前，说成篇，道成溜，问一答十，问十道百。有诗为证：

问一答十古来难，问十答百岂非凡。能言快语真奇异，莫作寻常当等闲。

话说本地有一王妈妈，与二边说合，门当户对，结为姻眷，选择吉日良时娶亲。三日前，李员外与妈妈议论，道：“女儿诸般好了，只是口快，我和你放心不下。打紧④他公公难理会，不比等闲的，婆婆又兜答⑤，人家又大，伯伯⑥、姆姆⑦，手下许多人，如何是好？”婆婆道：“我和你也须分付他一场。”只见翠莲走到爹妈面前，观见二亲满面忧愁，双眉不展，就道：

“爷是天，娘是地，今朝与儿成婚配。男成双，女成对，大家欢喜要吉利。人人说道好女婿：有财有宝又豪贵；又聪明，又伶俐，双六<sup>⑧</sup>象棋通六艺<sup>⑨</sup>；吟得诗，做得对，经商买卖诸般会。这门女婿要如何？愁得苦水儿滴滴地。”

员外与妈妈听翠莲说罢，大怒曰：“因为你口快如刀，怕到人家多言多语，失了礼节，公婆人人不欢喜，被人笑耻，在此不乐。叫你出来，分付你少则声，颠倒说出一篇来，这个苦恁的好！”翠莲道：

“爷开怀，娘放意。哥宽心，嫂莫虑。女儿不是夸伶俐，从小生得有志气。纺得纱，绩得苎，能裁能补能绣刺；做得粗，整得细，三茶六饭一时备；推得磨，捣得碓，受得辛苦吃得累。烧卖匾食<sup>⑩</sup>有何难，三汤两割我也会。到晚来，能仔细，大门关了小门闭；刷净锅儿掩厨柜，前后收拾自用意。铺了床，伸开被，点上灯，请婆睡，叫声安置进房内。如此伏侍二公婆，他家有甚不欢喜？爹娘且请放心宽，舍此之外直个屁！”

翠莲说罢，员外便起身去打。妈妈劝住，叫道：“孩儿，爹娘只因你口快了愁！今番只是少说些。古人云：‘多言众所忌。’到人家只是谨慎言语，千万记着！”翠莲曰：“晓得。如今只闭着口儿罢。”

妈妈道：“隔壁张大公是老邻舍，从小儿看你大，你可过去作别一声。”员外道：“也是。”翠莲便走将过去，进得门槛，高声便道：

“张公道，张婆道，两个老的听禀告：明日寅时<sup>①</sup>我上轿，今朝特来说知道。年老爹娘无倚靠，早起晚些望顾照！哥嫂倘有失礼处，父母分上休计较。待我满月回门来，亲自上门叫聒噪<sup>②</sup>。”

张大公道：“小娘子放心，令尊<sup>③</sup>与我是老兄弟，当得早晚照管；令堂亦当着老妻过去陪伴，不须挂意！”

作别回家，员外与妈妈道：“我儿，可收拾早睡休，明日须半夜起来打点<sup>④</sup>。”翠莲便道：

“爹先睡，娘先睡，爹娘不比我班辈。哥哥嫂嫂相傍我，前后收拾自理会。后生<sup>⑤</sup>家熬夜有精神，老人家熬了打盹睡。”

翠莲道罢，爹妈大恼曰：“罢，罢，说你不改了！我两口自去睡也。你与哥嫂自收拾，早睡早起。”

翠莲见爹妈睡了，连忙走到哥嫂房门口高叫：

“哥哥嫂嫂休推醉，思量你们忒<sup>⑥</sup>没意。我是你的亲妹妹，止有今晚在家中。亏你两口下着得<sup>⑦</sup>，诸般事儿都不理。关上房门便要睡，嫂嫂你好不紧急。我在家，不多时，相帮做些道怎地？巴不得打发我出门，你们两口得零利？”

翠莲道罢，做哥哥的便道：“你怎生还是这等的？有父母在前，我不好说你。你自先去安歇，明日早起。凡百事，我自和嫂嫂收拾打点。”翠莲进房去睡。兄嫂二人，无多时，前后俱收拾停

当，一家都安歇了。

员外、妈妈，一觉睡醒，便唤翠莲问道：“我儿，不知甚么时节了？不知天晴天雨？”翠莲便道：

“爹慢起，娘慢起，不知天晴是下雨。更不闻，鸡不语，街坊寂静无人语。只听得：隔壁白嫂起来磨豆腐，对门黄公舂糯米。若非四更时，便是五更矣。且待奴家先起。烧火劈柴打下水，且把锅儿刷洗起。烧些脸汤洗一洗，梳个头儿光光地。大家也是早起些，娶亲的若来慌了腿！”

员外、妈妈并哥嫂一齐起来，大怒曰：“这早晚，东方将亮了，还不梳妆完，尚兀子<sup>⑧</sup>调嘴弄舌！”翠莲又道：

“爹休骂，娘休骂，看我房中巧妆画。铺两鬓，黑似鸦，调和脂粉把脸搽。点朱唇，将眉画，一对金环坠耳下。金银珠翠插满头，宝石禁步<sup>⑨</sup>身边挂。今日你们将我嫁，想起爹娘撇不下；细思乳哺养育恩，泪珠儿滴湿了香罗帕。猛听得外面人说话，不由我不心中怕；今朝是个好日头，只管都嘈都嘈说甚么！”

翠莲道罢，妆扮停当，直来到父母跟前，说道：

“爹拜稟，娘拜稟，蒸了馒头索了粉，果盒着饽件件整。收拾停当慢慢等，看看打得五更紧。我家鸡儿叫得准，送亲从头再去请。姨娘不来不打紧，舅母不来不打紧，可耐姑娘没道理，说的话儿全不准。昨日许我五更来，今朝鸡鸣不见影。歉歉进门没得说，赏他个漏风



的巴掌<sup>②</sup>当邀请。”

员外与妈妈敢怒而不敢言。妈妈道：“我儿，你去叫你哥嫂及早起来，前后打点。娶亲的将次<sup>③</sup>来了。”翠莲见说，慌忙走去哥嫂房门口前，叫曰：

“哥哥嫂嫂你不小，我今在家时候少。算来也用起个早，如何睡到天大晓？前后门窗须开了，点些蜡烛香花草。里外地下扫一扫，娶亲轿子将来了。误了时辰公婆恼，你两口儿讨分晓！”

哥嫂两个忍气吞声，前后俱收拾停当。员外道：“我儿，家堂并祖宗面前，可去拜一拜，作别一声。我已点下香烛了。趁娶亲的未来，保你过门平安！”翠莲见说，拿了一炷，走到家堂面前，一边拜，一边道：

“家堂，一家之主；祖宗，满门先贤；今朝我嫁，未敢自专。四时八节，不断香烟。告知神圣，万望垂怜！男婚女嫁，理之自然。有吉有庆，夫妇双全。无灾无难，永保百年。如鱼似水，胜蜜糖甜。五男二女，七子团圆。二个女婿，答礼通贤；五房媳妇，孝顺无边。孙男孙女，代代相传。金珠无数，米麦成仓。蚕桑茂盛，牛马捭眉。鸡鹅鸭鸟，满荡鱼鲜。丈夫惧怕，公婆爱怜。妯娌和气，伯叔忻然。奴仆敬重，小姑有缘。不上三年之内，死得一家干净，家财都是我掌管，那时翠莲快活几年！”

翠莲祝罢，只听得门前鼓乐喧天，笙歌聒耳，娶亲车马，来

到门首。张宅先生念诗曰：

高卷珠帘挂玉钩，香车宝马到门头。

花红、利市<sup>①</sup>多多赏，富贵荣华过百秋。

李员外便叫妈妈将钞来，赏赐先生和媒妈妈，并车马一干人。只见妈妈拿出钞来，翠莲接过手，便道：

“等我分！”

爹不惯，娘不惯，哥哥嫂嫂也不惯。众人都来面前站，合多合少等我散。抬轿的合五贯，先生媒人两贯半。收好些，休嚷乱，吊下了时休埋怨！这里多得一贯文，与你这媒人婆买个烧饼，到家哄你呆老汉。”

先生与轿夫一干人听了，无不吃惊，曰：“我们见千见万，不曾见这样口快的！”大家张口吐舌，忍气吞声，簇拥翠莲上轿。一路上，媒妈妈分付：“小娘子，你到公婆门首，千万不要开口！”

不多时，车马一到张家前门，歇下轿子，先生念诗曰：

鼓乐喧天响汴州，今朝织女配牵牛。

本宅亲人来接宝，添妆含饭<sup>②</sup>古来留。

且说媒人婆拿着一碗饭，叫道：“小娘子，开口接饭。”只见翠莲在轿中大怒，便道：

“老泼狗，老泼狗，交我闭口又开口。正是媒人之口无量斗<sup>③</sup>，怎当你没的番做有。你又不曾吃早酒，嚼舌嚼黄胡张口。方才跟着轿子走，分付教我休开口。甫

能住轿到门首，如何又叫我开口？莫怪我今骂得丑，真是白面老母狗！”

先生道：“新娘子息怒。他是个媒人，出言不可太甚。自古新人无有此等道理！”翠莲便道：

“先生你是读书人，如何这等不聪明？当言不言谓之讷，信这虔婆弄死人！说我婆家多富贵，有财有宝有金银，杀牛宰马做茶饭，苏木檀香做大门，绫罗缎匹无算数，猪羊牛马赶成群。当门与我冷饭吃，这等富贵不如贫。可耐伊家忒恁村，冷饭将来与我吞。若不看我公婆面，打得你眼里鬼火生！”

翠莲说罢，恼得那媒婆一点酒也没吃，一道烟先进去了，也不管他下轿，也不管他拜堂。

本宅众亲簇拥新人到了堂前，朝西立定。先生曰：“请新人转身向东，今日福禄喜神在东。”翠莲便道：

“才向西来又向东，休将新妇便牵笼。转来转去无定相，恼得心头火气冲。不知那个是妈妈？不知那个是公公？诸亲九眷闹丛丛，姑娘小叔乱哄哄。红纸牌儿在当中，点着几对满堂红。我家公婆又未死，如何点盏随身灯？”

张员外与妈妈听得，大怒曰：“当初只说娶过良善人家女子，谁想要这个没规矩、没家法、长舌顽皮村妇！”

诸亲九眷面面相睹，无不失惊。先生曰：“人家孩儿在家中惯了，今日初来，须慢慢的调理他。且请拜香案，拜诸亲。”

合家大小俱相见毕。先生念诗赋，请新人入房，坐床撒帐④：

新人那步过高堂，神女仙郎入洞房。

花红利市多多赏，五方撒帐盛阴阳。

张狼在前，翠莲在后，先生捧着五谷，随进房中。新人坐床，先生拿起五谷，念道：

撒帐东，帘幕深围烛影红。佳气郁葱长不散，画堂日日是春风。

撒帐西，锦带流苏四角垂。揭开便见姮娥面，输却仙郎捉带枝。

撒帐南，好合情怀乐且耽。凉月好风庭户爽，双双绣带佩宜男⑤。

撒帐北，津津一点眉间色。芙蓉帐暖度春宵，月娥苦邀蟾官客。

撒帐上，交颈鸳鸯成两两。从今好梦叶维熊⑥，行见螭珠⑦来入掌。

撒帐中，一双月里玉芙蓉。恍若今宵遇神女⑧，红云簇拥下巫峰。

撒帐下，见说黄金光照社⑨。今宵吉梦便相随，来岁生男定声价。

撒帐前，沉沉非雾亦非烟。香里金虬⑩相隐映，文箫⑪今遇彩鸾仙。

撒帐后，夫妇和谐长保守。从来夫唱妇相随，莫作河东狮子吼⑫。

说那先生撒帐未完，只见翠莲跳起身来，摸着一面杖，将

先生夹腰两面杖，便骂道：“你娘的臭屁！你家老婆便是河东狮子！”一顿直赶出房门外去，道：

“撒甚帐？撒甚帐？东边撒了西边样。豆儿米麦满床上，仔细思量象甚样？公婆性儿又莽撞，只道新妇不打当④。丈夫若是假乖张④，又道娘子垃圾相。你可急急走出门，饶你几下擀面杖。”

那先生被打，自出门去了。张狼大怒曰：“千不幸，万不幸，娶了这个村姑儿！撒帐之事，古来有之。”翠莲便道：

“丈夫丈夫你休气，听奴说得是不是？多想那人没好气，故将豆麦撒满地。到不叫人扫出去，反说奴家不贤惠。若还恼了我心儿，连你一顿赶出去，闭了门，独自睡，晏起早眠随心意。阿弥陀佛念几声，耳畔清宁到零利。”

张狼也无可奈何，只得出去参筵劝酒。至晚席散，众亲都去了。翠莲坐在房中自思道：“少刻丈夫进房来，必定手之舞之的，我须做个准备。”起身除了首饰，脱了衣服，上得床，将一条绵被裹得紧紧地，自睡了。

且说张狼进得房，就脱衣服，正要上床，被翠莲喝一声，便道：

“堪笑秀才④你好差，端的是个野庄家。你是男儿我是女，尔自来咱自咱。你道我是你媳妇，莫言就是你浑家。那个媒人那个主？行甚么财礼下甚么茶④？多少猪羊鸡鹅酒？甚么花红到我家？多少宝石金头面④？几

匹绫罗几匹纱？锡缠冠钗有几副？将甚插戴我奴家？黄昏半夜三更鼓，来我床前做甚么？及早出去连忙走，休要恼了我们家！若是恼咱性儿起，揪住耳朵采头发，扯破了衣裳抓碎了脸，漏风的巴掌顺脸括，扯碎了网巾④你休要怪，擒了你囚鬓怨不得咱。这里不是烟花巷⑤，又不是小娘儿家，不管三七二十一，我一顿拳头打得你满地爬。”

那张狼见妻子说这一篇，并不敢近前，声也不则，远远地坐在半边。将近三更时分，且说翠莲自思：“我今嫁了他家，活是他家人，死是他家鬼。今晚若不与丈夫同睡，明日公婆若知，必然要怪。罢，罢，叫他上床睡罢。”便道：

“痴秀才，你推醉，过来与你一床睡。近前来，分付你，叉手站着莫弄嘴。除网巾，摘帽子，靴袜布衫收拾起。关了门，下幔子，添些油在晏灯里。上床来，悄悄地，同效鸳鸯偕连理。休则声，慎言语，雨散云消脚后睡。束着脚，拳着腿，合着眼几闭着嘴。若还瞪着我些儿，那时你就是个死！”

说那张狼果然一夜不敢则声。睡至天明，婆婆叫言：“张狼，你可交娘子早起些梳妆，外面收拾。”翠莲便道：

“不要慌，不要忙，等我换了旧衣裳。菜自菜，姜自姜，各样果子各样妆；肉自肉，羊自羊，莫把鲜鱼搅白肠；酒自酒，汤自汤，腌鸡不要混腊彘。日下天色且是凉，便放五日也不妨。待我留些整齐的，三朝点茶请姨娘。总然亲戚吃不了，剩与公婆慢慢啮⑥。”

婆婆听得，半晌无言，欲待要骂，恐怕人知笑话，只得忍气吞声。耐到第三日，亲家母来完饭<sup>④</sup>。两亲相见毕，婆婆耐不过，从头将打先生、骂媒人、触夫主、毁公婆，一一告诉一遍。李妈妈听得，羞惭无地，径到女儿房中，对翠莲道：“你在家中，我怎生分付你来？交你到人家，休要多言多语，全不听我。今朝方才三日光景，适间<sup>⑤</sup>婆婆说你许多不是，使我惶恐千万，无言可答。”翠莲道：

“母亲你且休吵闹，听我一一细禀告。女儿不是村天乐<sup>⑥</sup>，有些话你不知道。三日媳妇要上灶，说起之时被人笑。两碗稀粥把盐蘸，吃饭无茶将水泡。今日亲家初走到，就把话儿来诉告，不问青红与白皂，一迷将奴胡厮闹。婆婆性儿忒急躁，说的话儿不大妙。我的心性也不弱，不要着了我圈套。寻条绳儿只一吊，这条性命问他要！”

妈妈见说，又不好骂得，茶也不吃，酒也不尝，别了亲家，上轿回家去了。

再说张虎在家叫道：“成甚人家？当初只说娶个良善女子，不想讨了个五量店中过卖来<sup>⑦</sup>家，终朝四言八句，弄嘴弄舌，成何以看！”翠莲闻说，便道：

“大伯说话不知礼，我又不曾惹着你。顶天立地男子汉，骂我是个过卖嘴！”

张虎便叫张狼道：“你不闻古人云：‘教妇初来。’虽然不致乎打他，也须早晚训诲，再不然，去告诉他那老虔婆知道！”翠莲就道。

“阿伯三个鼻子管，不曾捻着你的碗。媳妇虽是话儿多，自有丈夫与婆婆。亲家不曾惹着你，如何骂他老虔婆？等我满月回门去，到家告诉我哥哥。我哥性儿烈如火，那时交你认得我。巴掌拳头一齐上，着你旱地乌龟没处躲！”

张虎听了大怒，就去扯住张狼要打。只见张虎的妻施氏跑将出来，道：“各人妻小各自管，干你甚事？自古道：‘好鞋不踏臭粪！’”翠莲便道：

“姆姆休得要惹祸，这样为人做不过。谨自伯伯和我嚷，你又走来添些言。自古妻贤夫祸少，做出事比天来大。快快夹了里面去，窝风所在坐一坐。阿姆我又不惹你，如何将我比臭污？左右◎百岁也要死，和你两个做一做。我若有些长和短，阎罗殿前也不放过！”

女儿听得，来到母亲房中，说道：“你是婆婆，如何不管？尽着他放泼，象甚模样？被人家笑话！”翠莲见姑娘与婆婆说，就道：

“小姑你好不贤良，便去房中唆调娘。若是婆婆打杀我，活捉你去见阎王！我爷平素性儿强，不和你们善商量。和尚道士一百个，七日七夜做道场。沙板棺材罗木底，公婆与我烧钱纸。小姑姆姆戴盖头，伯伯替我做孝子。诸亲九眷抬灵车，出了殡儿从新起。大小衙门齐下状，拿着银子无处使。任你家财万万贯，弄得你钱也无来人也死！”



张妈妈听得，走出来道：“早是你才来得三日的媳妇，若做了二三年媳妇，我一家大小俱不要开口了！”翠莲便道：

“婆婆休得要水性，做大不尊小不敬。小姑不要忒侥幸，母亲面前少言论。些些轻事重报，老蠢听得便就信。言三语四把舌伤，说的话儿不中听。我若有些长和短，不怕婆婆不偿命！”

妈妈听了，径到房中，对员外道：“你看那新媳妇，口快如刀，一家大小，逐个个都伤过。你是个阿公，便叫将出来，说他几句，怕甚么！”员外道：“我是他公公，怎么好说他？也罢，待我问他讨茶吃，且看怎的。”妈妈道：“他见你，一定不敢调嘴。”只见员外分付：“交张狼娘子烧中茶吃！”

那翠莲听得公公讨茶，慌忙走到厨下，刷洗锅儿，煎滚了茶，复到房中，打点各样果子，泡了一盘茶，托至堂前，摆下椅子，走到公婆面前，道：“请公公、婆婆堂前吃茶。”又到姆姆房中道：“请伯伯、姆姆堂前吃茶。”员外道：“你们只说新媳妇口快，如今我唤他，却怎地又不敢说甚么？”妈妈道：“这番，只是你使唤他便了。”

少刻，一家儿俱到堂前，分大小坐下，只见翠莲捧着一盘茶，口中道：

“公吃茶，婆吃茶，伯伯姆姆来吃茶。姑娘小叔若要吃，灶上两碗自去拿。两个拿着慢慢走，泡了手时哭喳喳。此茶唤作阿婆茶，名实虽村趣味佳。两个初煨黄栗子，半抄新炒白芝麻。江南橄榄连皮核，塞北胡桃去殼粗。二位大人慢慢吃，休得坏了你们牙！”